Gebrauchsanweisung für Batteriebehälter SE-125

1. Der Verschlussdeckel, der sich auf dem Batteriebehälter am „Plus-Pol“ befindet, abschrauben.
2. Das Batteriefach nach unten herausziehen.
3. Die 15 nicht wiederaufladbaren Alkalimangan-Elemente 1,5V, Format AA (z.B. Typ LR6 von Léclanché) einlegen. Achtung auf die Polaritäten. (Die 15 Elemente müssen alle in die gleiche Richtung montiert werden, „Minus-Pol“ muss immer auf der Feder abstützen).
4. Das Batteriefach wieder in die Schutzröhre einschieben, wobei die zwei Rillen des Batteriefaches in die Führungen im Inneren der Schutzröhre einzupassen sind.
5. Der Verschlussdeckel wieder aufschrauben.

Empfehlungen

- Keine Kohle-Zink Elemente (Typ R6) oder wiederaufladbare Akkumulatoren (Typ RC6) verwenden, mit diesen ergebe es ganz andere Werte.
- Die regenerierbaren Elemente (Typ Boomerang) sind für diese Anwendung nicht zu empfehlen.
- Alle Elemente müssen gleichzeitig durch neue Elemente ersetzt werden, um die Leistung nicht zu verringern.
- Die Batteriebehälter können mit den Batterien gelagert werden, sofern das Verfalldatum auf den Elementen berücksichtigt wird.

Mode d’emploi pour coupleur SE-125

1. Dévisser le bouchon de fermeture se trouvant à la partie supérieure de l’objet (côté pôle +).
2. Extraire le support de batteries par le bas.
3. Introduire 15 éléments alcalino-manganèse non-rechargeables 1,5V de format AA (par ex. type LR6 de Leclanché) en respectant soigneusement les polarités (les 15 éléments doivent tous être montés dans le même sens, pôle – toujours appuyé contre les ressorts).
4. Replacer le support de batteries dans le tube protecteur en prenant soin d’ajuster les deux rainures du support de batteries avec les guides se trouvant à l’intérieur du tube protecteur.
5. Revisser le bouchon de fermeture.

Recommandations

- Eviter d’utiliser des éléments salins (type R6) ou des accumulateurs rechargeables (type RC6) avec lesquels les performances seraient bien différentes.
- Des éléments régénérables (type Boomerang) ne sont pas conseillés pour cette application.
- Tous les éléments sont à remplacer en même temps par des nouveaux éléments afin d’éviter une baisse de puissance.
- Les coupleurs peuvent être stockés avec les piles, pour autant que l’on tienne compte de la date de péremption figurant sur les éléments.

Istruzioni d'uso per l'alloggiamento delle pile del SE-125

1. Svitare il coperchio di chiusura che si trova sull'alloggiamento delle pile (dalla parte del polo positivo).
2. Estrarre verso il basso la custodia delle pile.
3. Introdurre 15 pile alcalino-manganese non ricaricabili 1,5V del formato AA (p.es. tipo LR6 di Léclanché) prestando attenzione alle polarità (le 15 pile vanno introdotte tutte nello stesso senso, il polo negativo deve appoggiare sempre contro le molle).
4. Reinserire la custodia delle pile nel tubo di protezione facendo combaciare le scanalature della custodia con le guide che si trovano all'interno del tubo di protezione.
5. Riavvitare il coperchio di chiusura.

Raccomandazioni

- Non utilizzare pile zinco-carbone (tipo R6) o accumulatori ricaricabili (tipo RC6) poiché il rendimento non sarebbe lo stesso.
- Le pile rigenerabili (tipo Boomerang) sono sconsigliate per questa applicazione.
- Tutte le pile vanno sostituite contemporaneamente con pile nuove per evitare un calo di potenza.
- Gli alloggiamenti per pile possono essere immagazzinati con le pile se si tiene conto della data di scadenza che figura su di esse.